

Land *Kraain* Ortsgemeinde *Amst. Krijsen* Haus-Nr. *5*
 Bezela *P. K. Krijsen* Občina *Dolina* Hišno štev. *I*
 Bezirk *P. K. Krijsen* Ortschaft *Dolina* Zahl der Wohnparteien *I*
 Okraj *P. K. Krijsen* Kraj *Dolina* Stevilo stanovaških strank *I*

Aufnahmsbogen

zur

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

Belehrung.

1. In den Aufnahmsbogen sind sämmtliche Personen, welche im Hause wohnen (Zuwohner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnummerierung noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmsbogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, in sofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Diensthofen, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegsmarine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), so sind **nur** ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Atermiethparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Aufnahmsbogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte und Parteien, die pensionirten oder provizionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung zur Laube noch linienspflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden **nebst** ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahmsbogen eingetragen werden. Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Führungsführer Angehörigen inbegriffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Miethparteien, welche bloß ein Geschäfts- oder Gewerbs-Local in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmsbogens erforderlichen Urkunden (Tauf- und Trauscheine, Heimatscheine, Anstellungsberechte, Gewerbscheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmsbogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahmsbogens ist der Hausbesitzer oder sein Besteller beizugehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichen Falls zu ergänzen und zu berichtigen. Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmsbogen einzutragen.

8. Bezüglich des Viehstandes genügt die summarische Anführung der im Hause vorkommenden Nutzthiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmsbogens (ohne Sondernung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahmsbogens sind der Hausbesitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Theilhabenden verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Poduk.

1. V zapisnico naj se zapišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovaških strank. Stranke pa gredo ena za drugo po staniščnih številih; če stanišča še niso zaznamljena s števili, naj se vpišejo po vrsti počemši od pritličja do najvišega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovaški stranki, naj se tudi vpišejo, če so časa iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovaških strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v solah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potniki (vandraveci) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorstveni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svojeci v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kateri niso v djanjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili službo s pridržkom značaja, po tem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še liniji služno na dopustu (urlavbu), dokler se ne pokliče, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živenci patentalni in rezervacijni invalidi **in pa** njih svojeci i. t. d. tu di, kar se o njih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirstvu prišteti avditorji, zdravniki in krdelni (vojaški) računarji.

4. Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrečno pove.

5. Take stanovaške stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki po leti na kmetih prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v katerem so bile 31. decembra 1869. Če ima kateri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega šteti za stanovažno stranko.

6. Stanovašnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitev zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovoga namestnika, ktereга dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar ktera stranka pove. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, katerih lastnina so).

9. Kadar se napolnjuje zapisnica, treba je opomniti hišnega lastnika in stanovaške stranke, da je vseh dotičnikov dolžnost, potrebne naznambe popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero po zaukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Vertikale Beschriftung	Name, u. z. Familienname (Zuname), Vorname (Taufname), Adelsprädicat und Adelstrang		Geschlecht	Religion	Familienstand	Amt, Rang	Arbeits- oder Dienstverhältnis	Anmerkung						
	lme, namreč: priimek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva	Spol							Vera	Stan	Opomba			
Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben:	Das Familien-Oberhaupt, dessen Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insofern sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Anverwandte, Wertschwäger etc. oder andere Personen, einschliesslich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufgenommenen.		Das Geschlecht über verzeichneten Person ist durch die Differenz in der ihrem Geschlechte entsprechenden Rubrik ersichtlich zu machen.	Hier ist aufzuführen, ob die Person römisch-katholisch, griechisch-orthodox, armenisch-orthodox, griechisch-orthodox, armenisch-orthodox, Evangelisch-lutherischer Confession (Lutheraner), Evangelisch-reformirter Confession (Reformirte), Anglikanisch, Memorial, Unitarisch, Israellisch, Mohammedanisch u. s. w. ist.	Hier ist einzuführen, ob die Person ledig, verheiratet, verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.	Die Art des Amtes ist möglichst genau anzugeben, mit Kategorie des Beamten, oder nach im Dienste oder in Pension u. dgl. ist, in dessen Stand sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes, oder der Patrifaction, die Gattung des Handelsbetriebs, u. s. w.	Arbeits- oder Dienstverhältnis. Hier ist anzugeben, ob die Person an der oben bezeichneter Beschäftigung selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter betheiligt ist; ob sie z. B. Eigenthümer oder Pächter des Grundstücks, oder im Monate, oder im Jahre, oder im Tagelohn bei der Land-, oder im Tagelohn ob sie Untermiether, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, ob sie Officier, Gefelle, Bedienter, oder in u. s. w. eines Gewerbes, u. s. w. oder, Wuchhalter, Commis u. s. w. oder in der Handlung ist, ob sie im Dienste bei der Haushaltung steht u. s. w.	Anmerkung						
	Pri vsakem najmeniku stanista posebej je treba vpisati:								Spol vsake osebe naj se naznani s številko 1, ki se postavi v predelek nje spola primeren.	Tu naj se zapiše, je li oseba: rimsko-katoliška, grško-ortodoksná, armenko-ortodoksná, evangeliško-luteransko, evangeliško-reformirno, anglikansko, memorialno, unitaransko, izraelsko, mahomedansko vere i. t. d.	Tu naj se postavi, je li oseba: samskega stanu, oženjena (omozena), vdovec ali vdova, ali po razvezi zakona razzakonjena.	Način tega ali vrste je treba na tanko poredati, n. pr. kategorije uradnika, če se služi ali je v penziji i. t. d., koga služi; s čim se peča obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d.	Tu naj se poredi, če so oseba omejenega dela samostojno ali pa kakor pomožna delavec deleži; ali je pomožna, ali delavnik, ali zakupnik (stutnik) (tjeto) pri sluzi kmetu za mesecno, če je podvzročnik, vodnik ali delavec v fabriki, ali je majster, ksel, učence, nadničar i. t. d., pri obrtu, ali je imetnik, radu, v trgovini, banar, komis i. t. d. če služi pri kmetu, i. t. d.	Tu naj se s številko 1 v primerem predelku pore, jeli oseba v občini popirovanega kraja domorinska ali tuja (brez domovinske).
Zaporedno število oseb	Gospodarja, ženo njegovo, sinove in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če se niso sami ovdeli. Drageglahtnike, svake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejence, naj se kaj plačujejo za reja ali ne. Samo časno pričujoče ude rodovinske ali tujee (gosti). Posle in pomagace (ksel, učence, komis i. t. d.), pri najmeniku stanujoče. Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kakov gori). Najmenike postelje (premočevalce), sostanovalce.		männlich weiblich	Rojtsno leto	Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Dežela	Okraj	Kraj	Einheimisch Fremd	Domac	Tuj	Če je kdo do dretna (na obeh obeh) ali pa pluhom, naj se tukaj pore.	Tudi naj se tukaj vselej na tanko pore, če kdo spada k aktivnemu vojsku (k stajni armadi, k vojupravni), če je dopustnik, če liniji služen, rezervnik ali braniborec, s pridržkom zapisa kvitiran obzir, obzir vojaški uradnik ali vojaška stranka na postitku z vojsko penzijo ali brez nje, penzionirana ali provizionirana podstranka, patentirani ali rezervirani invalidi.
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n	
1	Bucser Franz	1	1799	kath.	ledig	Landw.	Landw. und Hühnerzucht	Dravograd						
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
	Summe									Summe				
	Vseh skup									Vseh skup				

Gattung Kterega plemena		Gattung Kterega plemena		Bahl Število
Pferde } Konji }	Hengste } zebei }	Rindvieh } Goveja živina }	Stiere } biki }	
	Stuten } kobile }		Rühe } krave }	
	Wallachen } skopljenci }		Ochsen } voli }	
			Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre } zebeta do izpolnjenega 3. leta }	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre } teleta do izpolnjenega 3. leta }
Maultiere und Maulesel } Male in mezi }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola	Büffel } bivoli }		
		Schafe } Ovce }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes	
		Ziegen } Koze }	brez razločka starosti in spola	
Esel } Osli }	brez razločka starosti in spola	Horstenvieh } Preseči }		
		Bienenstöcke } Panjevi čebel }		

Unterschrift.
Podpis.

Anton Kravljun

am
dne 5. Jänner
januarja 1870

unanim